

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 120 (1994)  
**Heft:** 19

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



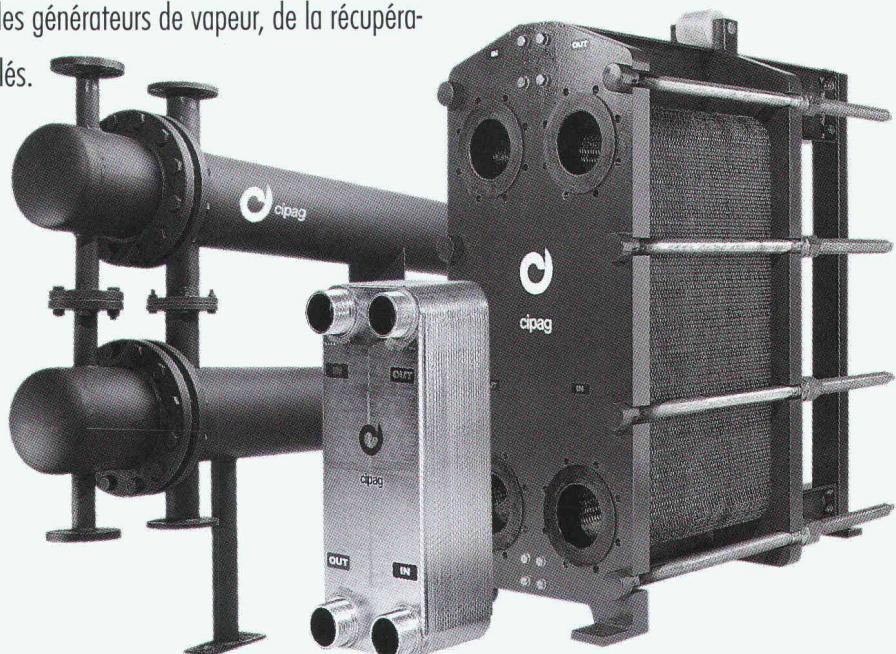
B 5149

## Les échangeurs de chaleur Cipag: jusqu'à 100 bar et 600°C

**La gamme des échangeurs à plaques CIPAG** répond à tous les besoins et offre à l'utilisateur des solutions optimales pour des pressions de service jusqu'à 30 bar et des températures jusqu'à 200°C. **Échangeurs brasés type CPB**, composés de plaques en acier brasées au cuivre sous vide, **échangeurs vissés type CP** avec plaques et joints en divers matériaux (joints pressés ou collés), **échangeurs spéciaux** avec plaques semi-soudées ou doublées, ou encore plaques pour médiums épais pour les domaines alimentaires.

**Les échangeurs tubulaires CIPAG** couvrent un large champ d'application pour des pressions jusqu'à 100 bar et des températures jusqu'à 600°C, entre autres dans les domaines du chauffage à distance, des eaux usées, des générateurs de vapeur, de la récupération de chaleur des gaz brûlés.

*Les spécialistes Cipag vous renseignent volontiers au no (021) 92 666 66*



Techniques d'énergies et construction d'appareils 1604 Puidoux-Gare, tél. 021/92 666 66  
Succursale Pfäffikon ZH, tél. 01/95 000 95 — Succursale Oensingen, tél. 062/76 26 94

# Ainsi parleront les visiteurs de l'exposition:

GGK Basel

# «L'évolution vaut parfois mieux que la révolution.»

## Les nouveaux systèmes IBM AS/400 Advanced Series à Orbit '94.

Celui qui attend beaucoup des dernières nouveautés de l'AS/400 sera comblé, sans toutefois devoir s'aventurer en terrain inconnu. Indépendamment de ses qualités propres, cette architecture réunit aujourd'hui ce que les systèmes AS/400, UNIX et PC ont de meilleur. Il va de soi que les milliers de solutions AS/400 déjà sur

assurant la pérennité de vos investissements. Il existe plus de 250 000 installations IBM AS/400 à travers le monde, ce qui en fait le système

multiposte le plus vendu.

A Orbit, vous pourrez vous convaincre de ses avantages déterminants: son nouveau matériel d'avant-garde, son ouverture aux nouvelles technologies

comme l'archivage d'images et de textes ou le multimédia, la variété de sa bibliothèque de logiciels et ses nouvelles solutions client-serveur. Ne manquez pas de venir nous rendre visite dans le hall IBM no 221, car rien ne vaut une bonne démonstration.



Des informations sur l'IBM AS/400: M. Edi Barben, tél. 022/791 59 08.

B 5157



## L'amour transforme une cabane en palais doré

Tous les chemins mènent à une porte de garage Hörmann.

Qu'elle soit choyée ou considérée comme un engin utilitaire,

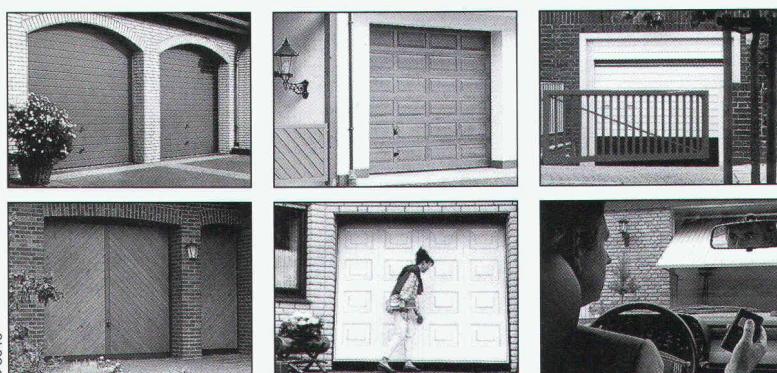
la voiture, tout comme son chauffeur, méritent

une bonne porte de garage sectionnelle ou basculante.

Les portes de garage Hörmann se distinguent

par la beauté de leurs formes et leur confort d'utilisation – avec

ou sans mécanisme d'entraînement.



**Oui**, je désire en savoir plus sur le programme complet de portes de garage Hörmann.

Envoyez-moi un résumé de l'éventail des produits Hörmann concernant les portes et les portes de garage.

Expéditeur: \_\_\_\_\_

Hörmann (Suisse) SA, 4703 Kestenholz, tél. 062 632585, fax 062 632606



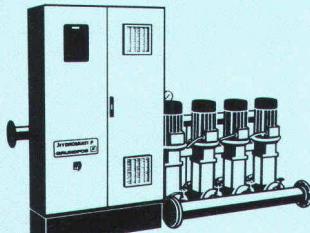
# Sous pression !



Le round d'observation commence. La résistance physique de l'adversaire est jugée et mise à l'épreuve. Le duel de titans est engagé, bras de fer qui ne connaît qu'un seul vainqueur - le plus fort. Grundfos ne fait rien d'autre: l'élaboration d'une pression constante jusqu'au résultat désiré, par exemple à l'aide de groupes de surpression de 1-420 m<sup>3</sup>/h et de 1-70 bars.

**Grundfos - il ne peut y avoir qu'un seul gagnant!**

B 5152



**GRUNDFOS®**  
LEADERS IN PUMP TECHNOLOGY



GRUNDFOS PUMPEN AG  
1762 Givisiez/FR, Tél. 037 26 88 46  
8117 Fällanden/7H TEL 01 825 29 25

# Essais sur béton

## PROFOMETER 3

Détecteur d'armatures



Original  
SCHMIDT  
Produkt der Zürcher Firma

## DIGI SCHMIDT

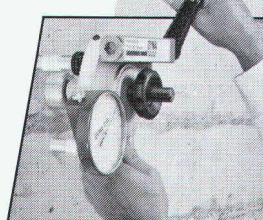
Scléromètre électronique



Original  
SCHMIDT  
Produkt der Zürcher Firma

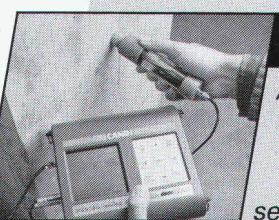
## SCHMIDT

Scléromètre à béton



## DYNA

Appareil d'adhérence



## CANIN

Appareil d'analyse de corrosion

Garantie  
haute qualité  
service performant

**proceq**

ISO 9001

PROCEQ SA Tel. 01/383 78 00  
Riesbachstrasse 57 Fax 01/383 99 14  
CH-8034 Zürich Telex 817 118 prcch



Veuillez nous envoyer des documentations sur:

Adresse:

---

---

---

- DYNA
- CANIN
- SCHMIDT
- PROFOMETER 3

# Contrôle d'ouvrages

B4959

Ça n'en a pas  
l'air, mais c'est



B4938

# une tirelire.

Ce n'est pourtant pas votre argent qui l'intéresse, mais votre linge. Très sobre, elle se contente d'un minimum de courant et d'eau, et ne «lessive» donc pas votre portemonnaie. Sans compter que son espérance de vie est élevée, car sa conception high-tech l'immunise contre les effets de la fatigue. Bien des tracas vous sont ainsi épargnés.

Votre partenaire fidèle pour toujours

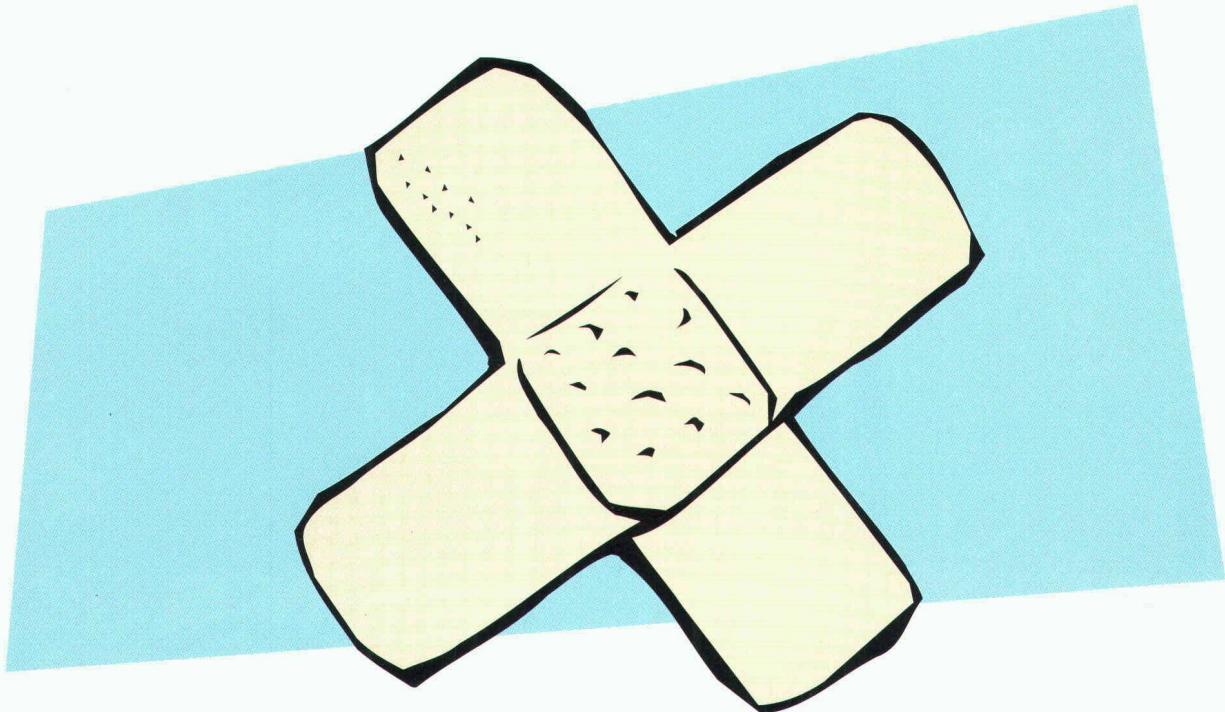
**Merker**

Lave-linge  
Sèche-linge  
Lave-vaisselle

Merker SA  
Dynamostr. 5  
5400 Baden Tél. 056/20 71 71  
Fax 056/20 72 22

Vente et service à Baden, Bâle, Berne, Biel, Coire, Genève, Lausanne, Lucerne, St-Gall, Tessin, Valais et Zurich.

# Rien ne sert de rafistolier...



HILFICKER BSW LUZERN

Toujours plus nombreux sont les bâtiments résidentiels ou autres immeubles qui doivent être rénovés. C'est la seule façon d'éviter toute apparition de dégâts plus importants. Souvent, l'isolation thermique doit être elle aussi impérativement améliorée pour consentir une meilleure économie d'énergie. Par sa longévité exceptionnelle, l'isolant de sé-

curité FOAMGLAS® permet une rénovation durable, bien qu'il s'agisse d'une méthode étonnamment simple. Une solution qui s'avère beaucoup plus judicieuse et rentable qu'un simple rafistolage! Pour mieux connaître les avantages de cet isolant en verre cellulaire, demandez notre documentation détaillée.

**FOAMGLAS®**  
Isoler pour longtemps

PITTSBURGH CORNING (SUISSE) SA, Rue de l'Hôpital 12, 2502 Bienne, Téléphone 032/ 23 55 55, Fax 032/ 23 10 81

*J*AMAIS IL

NE AVAIT FAIT SI

BON VIVRE DANS

UNE CUISINE.

POUR CREER UNE AMBIANCE CHALEUREUSE, RIEN NE VAUT LE BOIS. C'EST POURQUOI LES NOUVELLES CUISINES EN BOIS PIATTI SONT CONSTRUITES EN EPICEA, AULNE, FRENE OU EN ERABLE CREANT AINSI DES TONS PASTEL OU LUMINEUX. POUR

DECOUVRIR LE MENU DE LA TOUTE NOUVELLE GAMME PIATTI "CUISINES A VIVRE", VISITEZ NOTRE EXPOSITION. OU COMMANDEZ NOTRE CATALOGUE "CUISINES EN BOIS". RETOURNER A: BRUNO PIATTI AG, RIEDMÜHLESTRASSE 16, 8305 DIETLIKON.

JE DESIRE EN SAVOIR PLUS SUR VOS "CUISINES EN BOIS".

NOM: \_\_\_\_\_

RUE: \_\_\_\_\_

NPA/LOCALITE: \_\_\_\_\_

DES CUISINES OU IL FAIT BON VIVRE.

**BP** Piatti